



2020
15
November

Thirty-Third Sunday in Ordinary Time

All of you are children of the light and children of the day.
We are not of the night or of darkness.
Therefore, let us not sleep as the rest do,
but let us stay alert and sober.

1 Thessalonians 5:5-6

Sts. Peter & Paul Catholic Church
Parroquia Católica de
San Pedro y San Pablo
10th and Maddox
www.sppdumas.org
Email:
stspeterandpaul@hotmail.com
Facebook: Sts Peter and Paul
Catholic Church Dumas
Saints Peter and Paul Pastoral
Center
915 South Maddox

DIOCESE OF AMARILLO

**Sts Peter & Paul
Catholic Church**

Office Hours:

9:00 AM-12:00 PM

1:00 PM-5:00 PM

M-F

P.O. Box 503

Dumas, TX 79029

Office: 806-935-5002

Fax: 844-881-8577

Fr. Gabriel Garcia, Pastor
Deacon Ricky DeLaRosa

Office Staff:

Carol Valdez

Mary Swartz

Custodian/Janitor:

Manuel Velasco

Carmen Tarango

Welcome New Members!! Wherever you are on your faith journey, we welcome you to join our parish community. To be considered an active, participating member of the Parish, and thus eligible for sacraments, sponsor eligibility, and our religious education program, we take into account a family or individual ministry involvement, and Mass attendance. Collection envelopes or online giving receipts are the only way we can determine your attendance. You may register by contacting the Parish Office.

Bienvenidos nuevos miembros! Donde quiera que esté en su camino de fe, le invitamos a unirse a nuestra comunidad parroquial. Para ser considerado un miembro activo y participante de la parroquia y, por lo tanto, ser elegible para los sacramentos, poder ser padrino y participar en nuestro programa de educación religiosa, en esta parroquia tomamos en cuenta la participación del ministerio familiar o individual y la asistencia a misa. Los sobres de colección o los recibos de donaciones en línea son la única forma en que podemos determinar su asistencia. Puede registrarse llamando a la oficina parroquial.

Finally, all of you, be of one mind, sympathetic, loving toward one another, compassionate, humble.

Tengan todo unos mismos sentimientos, sean compasivos, ámense como hermanos, sean misericordiosos y humildes.

1 Peter 3:8

And let the peace of Christ control your hearts, the peace into which you were also called in one body. And be thankful.

Que la paz de Cristo reine en sus corazones: esa paz a la que han sido llamados, porque formamos un solo Cuerpo

1 Col 3:15

FAITH FORMATION FOR CHILDREN

K-5: Sunday, 9:45-11:10 AM
 6-8: Wednesday, 6:15-8:30 PM

DOCTRINA PARA NIÑOS

Grados K-5, domingo, 9:45-11:10 AM
 Grados 6 – 8, miércoles, 6:15-8:30 PM

Due to Covid 19 there is an adjusted Faith Formation Schedule for the 2020-2021 school year

Youth Group for eligible 9-12: Wednesday, 6:15-8:30 PM

SACRAMENTAL PREPARATION

For those children who did not prepare for or have not received sacraments as scheduled in our parish:

2-5: Sunday 9:45-11:10 AM
 6-12: Wednesday, 6:15-8:30 PM

BAPTISM Parents must come to the parish office for information

MARRIAGE Couples must contact the priest at least 6 months before the proposed wedding date.

FUNERAL In the event of a death, please contact the parish office or priest, as soon as possible.

QUINCEAÑERA Contact the parish office 12 months before the planned date. The young woman should be attending Mass and Faith Formation classes, must have received the sacraments, should be involved in some ministry in the parish and will need to attend the classes and retreat that are held for the quinceañeras.

New Parishioners and anyone over 21 years of age should register at the Parish Office. Your registration card will be entered in to our parish data base only after you attend the weekend Mass and use your contribution envelopes. Also please notify us if you change your address or if you move out of the parish.

PREPARACION DE LOS SACRAMENTOS

Para los niños/niñas que no están preparados o que no han recibido los sacramentos como está programado en nuestra parroquia.

Grados 2-5 : domingo 9:45-11:10 AM
 Grados 6-12: miércoles, 6:15-8:30 PM

Grupo de jóvenes: miércoles, 6:15-8:30 PM

PREPARACION PREBAUTISMAL Por favor llame a la oficina ,
MATRIMONIO Por favor llame al párroco seis meses antes de poner la fecha de la boda.

FUNERAL Cuando un ser querido fallezca favor de llamar a la oficina parroquial

QUINCEAÑERAS-Póngase en contacto con la oficina de la parroquia 12 meses antes de la fecha prevista. La joven debe asistir a misa y a las clases de formación de fe, debe haber recibido los sacramentos, debe participar en algún ministerio en la parroquia y deberá asistir a las clases y al retiro que se llevan a cabo para las quinceañeras.

Nuevos feligreses y cualquier persona mayor de 21 años deben registrarse en la Oficina Parroquial. Su tarjeta de registro se ingresará en nuestra base de datos de la parroquia solo después de que asista a la misa del fin de semana y use sus sobres de contribución. También, por favor notifiquenos si cambia su dirección o si se muda de la parroquia

**Knights of Columbus Council 5061
 2018-2019 Officers**

Grand Knight.....Miguel Nevarez
 Deputy Grand Knig.....Daniel Valdez
 Recorder.....Gilbert Salinas
 Financial Secretar.....Jim Elzner
 Treasurer.....David Guevara
 Chancellor.....Johnny Mendoza
 Lecturer.....Jose Barraza
 Chaplain.....Fr Gabriel Garcia
 Advocate.....Mark Hatley
 Warden.....Fernando Guevara
 Inside Guard.....Rudy Pena
 Outside Guard.....Isaac Gomez
 Trustee 3.....Ricky DeLaRosa
 Trustee 2.....Cody Noggler
 Trustee 1.....Carlos Lopez

If you have any questions regarding the Knights of Columbus, please ask any Knight.

MINISTRIES:**COMMUNION TO THE SICK AND HOMEBOUND:**

Doug and Sharon Pack, Herb Wethington, Mary Pena, Mark & Lisa Hatley

COMUNION A ENFERMOS: Esperanza Barraza
FINANCE COUNCIL/CONSEJO DE FINANZAS: Joe Rahija...934-2485

PASTORAL COUNCIL/CONSEJO DE PASTOR: Chris Gerber

DIRECTOR OF RELIGIOUS EDUCATION: Ofelia Garbalena...570-9656

RCIA: Lisa Hatley...930-8737

ALTAR SERVERS/SERVIDORES DEL ALTAR: Ricky DeLaRosa...935-9071

LECTORS/COMMUNION MINISTERS: Lisa Hatley English...930-8737

Martha Sandoval Español...717-3403

ESL CLASSES: Ann Easterling

KNIGHTS OF COLUMBUS: Miguel Nevarez

CARING HEARTS:

Norma Muñoz/Bernice Schwertner/Dora Reyna 935-3620

YOUTH GROUP:

Sue Stout/Dorothy Schwertner/Leticia Borunda/ Yessenia Longoria

CURSILLISTAS: Denia Molina

MARRIAGE PREP/CHOICE WINE: Miguel & Carol Nevarez...236-0555

PREPARACIÓN MATRIMONIAL:

Juan & Daisy Villa...922-8911

FOOD PANTRY & HOSPITALITY: Joyce Wethington

MARIA SERVIDORA:

Sandra y Gilbert Alcantar, Elvira Aldana, Raul y Maribel Bustamante, Moni Hernandez, Carlos Lopez,

Laura Vazquez, Juan Villa, Maria Hernandez, Teresita

YOUNG ADULTS: Valerie Jasso

GRUPO DE ORACION: Sister Mariana

THANKSGIVING DINNER: Chris & Kelly Gerber

FUNERAL MEALS: Sandra Alcantar & Valerie Jasso

Schedule of Masses/Horario de Misas
 Daily Mass/Misa de la Semana:

Wednesday/miércoles; English/Inglés: 6:00 PM
 Thursday/jueves; Spanish/español: 6:00 PM

Weekend Masses/Misa de fin de Semana:

Saturday/sabádo
 Bilingual/bilingüe 6:00 PM

Sunday/domingo
 English/Inglés 9:00 AM

Sunday/domingo
 Spanish/Español 11:30 AM
 1:30 PM

Confessions are at 10:00 AM on Saturday morning at the south entrance of the Pastoral Center.

Ministry Meetings

Monday: Grupo de Oracion, 7:00PM; Young Adult Group, 7:00PM; Creative Fellowship, 7:00PM. All of these meet in the Pastoral Center

Tuesday: Rosary, 5:00PM English; Parish Council, 6:45PM (The Tuesday before Finance Council Meeting) Parish Office;

Thursday: Food Pantry 4:00-6:30PM; Finance Council, Second Thursday 6:00PM Parish Office; Knights of Columbus, 7:00 PM (The Third Thursday of the month)

Friday: Cursillistas, 7:00 PM Salón

Monday-Thursday: ESL, 6:30-8:00 PM

Monday-Friday: Morning Prayer (Liturgy of the Hours) 7:00 AM

If you having a regular meeting in our Pastoral Center, you should be on the list.

Even if the meeting is only once every couple of months or every week for 2 months, no matter the situation, we need to have you on the schedule. Please stop by the parish office and get this taken care of.

Finance Council Members:

Joe Rahija Becky Gomez Arnie Stork

Parish Council Members:

Chris Gerber Lisa Hatley Valerie Jasso
 Gilbert Alcantar Carlos Perez Elizabeth Noggler

Day	Date	EMC	Lector	Lector
Wednesday	Nov. 18/6:00 PM	Tony Gomez	Curtis Schwertner	
Thursday	19 de nov/6:00 PM	Silvia Garcia	Juan R.	
Saturday	Nov. 21/6:00 PM	Doug Pack	Mary Pena	Maribel Castillo
Sunday	Nov 22/9:00 AM	Deacon Ricky	Tony Gomez	
	11:30 AM	Martha Chacon	Mony Hernandez	
	1:30 PM	Amanda Garcia	Martha Sandoval	

		Mass Intention	Requested by
Wednesday/English	Nov 18/ 6:00 PM	+Jose Erik Pena	Lou Pena
		+Rogelio Ortiz	Chris & Kelly Gerber
		+Lupe Hernandez	Andy & Rosa Castillo
		+Doug Tyler	Caring Hearts
Thursday/Spanish	19 de nov/ 6:00 PM	+Angel Vera	Olivia Jimenez
		+Maria Jesus Paz	Olivia Jimenez
		+Rodolfo Garcia	Familia Nava
		Los almas de purgatorio	Norma Munoz
Saturday/Bilingual	Nov 21/ 6:00 PM	+Julie Prill	Caroline Prill Bennett
		+Isabel Jurado	Familia Castillo
		+Rogelio Ortiz	Mark & Lisa Hatley
Sunday/English	Nov 22 /9:00 AM	+Mike Felan	Mark & Lisa Hatley
		+Mario Francisco Lopez	Mark & Lisa Hatley
		+Rosy Reyes	Dolores Montoya
		+Amy Jo Shirek	Mark & Lisa Hatley
Spanish	22 de nov/ 11:30 AM	+Roberto Barraza	Familia Barraza
		+Dolores Moreno	Familia Barraza
		+Rodolfo Garcia	Familia Nava
		+Jose Luis Nava	Familia Nava
	1:30 PM	+Edgar Macias Lucero	Familia Macias Lucero
		+Carlos Macias	Familia Macias Lucero

READINGS FOR THE WEEK
Monday: Rv 1:1-4; 2:1-5; Ps 1:1-4, 6; Lk 18:35-43
Tuesday: Rv 3:1-6, 14-22; Ps 15:2-5; Lk 19:1-10
Wednesday: Rv 4:1-11; Ps 150:1b-6; Lk 19:11-28, or (for the memorial of the Dedication) Acts 28:11-16, 30-31; Ps 98:1-6; Mt 14:22-33
Thursday: Rv 5:1-10; Ps 149:1b-6a, 9b; Lk 19:41-44
Friday: Rv 10:8-11; Ps 119:14, 24, 72, 103, 111, 131; Lk 19:45-48
Saturday: Rv 11:4-12; Ps 144:1b, 2, 9-10; Lk 20:27-40
Sunday: Ez 34:11-12, 15-17; Ps 23:1-3, 5-6; 1 Cor 15:20-26, 28; Mt 25:31-46

LECTURAS DE LA SEMANA
Lunes: Ap 1:1-4; 2:1-5; Sal 1:1-4, 6; Lc 18:35-43
Martes: Ap 3:1-6, 14-22; Sal 15 (14):2-5; Lc 19:1-10
Miércoles: Ap 4:1-11; Sal 150:1b-6; Lc 19:11-28, O (para la memoria de la Dedicación) Hch 28: 11-16, 30-31; Sal 98 (97):1-6; Mt 14:22-33
Jueves: Ap 5:1-10; Sal 149:1b-6a, 9b; Lc 19:41-44
Viernes: Ap 10:8-11; Sal 119 (118):14, 24, 72, 103, 111, 131; Lc 19:45-48
Sábado: Ap 11:4-12; Sal 144 (143):1b, 2, 9-10; Lc 20:27-40
Domingo: Ez 34:11-12, 15-17; Sal 23 (22):1-3, 5-6; 1 Cor 15:20-26, 28; Mt 25:31-46

SAINTS AND SPECIAL OBSERVANCES
Sunday: Thirty-third Sunday in Ordinary Time
Monday: St. Margaret of Scotland; St. Gertrude
Tuesday: St. Elizabeth of Hungary
Wednesday: Dedication of the Basilicas of Ss. Peter and Paul; St. Rose Philippine Duchesne
Saturday: The Presentation of the Blessed Virgin Mary

LOS SANTOS Y OTRAS CELEBRACIONES
Domingo: Trigésimo Tercer Domingo del Tiempo Ordinario
Lunes: Santa Margarita de Escocia; Santa Gertrudis
Martes: Santa Isabel de Hungría
Miércoles: La Dedicación de las Basilicas de San Pedro y San Pablo; Santa Rose Filipina Duchesne
Sábado: La Presentación de la Bienaventurada Virgen María

Prayer Line/Linea de oración (Please remember all of these in your daily prayers)

Tony & Efinita Garcia, Larry Garcia, Jose Huerta, Joel Huerta, Irma Madrid, Lilia Castro, David Cross, Margie Clements, Summer Henley, Emma Preston and family, Alexis Nicole Saenz, Hunter Pollock, JoAnn Mayer, Wyatt Lane Agosto, Norma Schwertner, Victor Portillo, Raul Dominguez, Nancy Arenivar, Eufemia Espinoza, Amber Ruiz, Angel Moreno, Todd Gayer, Leon Ramirez, Johnny Lopez, Esther Lerma, Georgette Perez, Elvia Nevarez, Val Reyna, Sebastian Felan-Eakins, Elsie Wieck, Rita Burges, Roy Michael Sanchez, Rosa Lopez, Jeannie Fallis, Payton Johnson, Buddy Hatley, Efren Lopez, Micaela Bonilla, Bough DiCamillo, Irma Garcia, Francisco & Cuca Espino, Maria Rivera, Joanna Ovalle, Blanca Tovar, Annette Trujillo, Geneva Lopez, Maribel Lopez, Rochelle Cobos, Elia Dominguez, Fidel Ashley Lopez, Israel Huerta, Nadine Pope, Charlotte Lookingbill.

If you would like someone's name on the prayer line please call the office. Names will be removed after 3 months unless you call and ask them to remain. Names that are given us will not appear in the bulletin until 10-14 days after we receive them. Please call if someone needs to be removed from the list.

Birthdays/Cumpleaños

Nov 16: Alberto Fierro, Juan Macias, Benito Melendez, Hugo Morales, Jose Murga, Teresa Urbano

Nov 17: Jeronimo Alvarez, Jose Hernandez

Nov 18: Charlie Arellanes, Arnold Stork, Graviela Valdez, Joyce Wethington

Nov 19: Alexys Heredia, Antonio Huerta, Rosa Maria Mendoza, Romon Molina, Guadalupe Ruiz, Jamie Sanchez, Stefania Soto

Nov 20:

Nov 21: Saul Montanez, Josue Rivero

Nov 22: Carlos Arreguin, Deana Hernandez, Carolina Ramirez, Brianna Sianez, Damian Vasquez

Parish Masses (In addition to regular scheduled Masses)

Nov. 26, Thanksgiving: 9:00 AM Bilingual (Pastoral Center)

Dec. 8, Immaculate Conception: 6:00 PM

These Masses only, will be in the Pastoral Center!!!!

Dec. 11, Our Lady of Guadalupe: 8:30 PM

Dec. 24, Christmas Eve: 6:00 PM English, 8:00 PM Spanish

Dec. 25, Christmas Day: 10:00 AM Bilingual

Dec. 26, Saturday: NO MASS

Dec. 27, Holy Family: 10:00 AM English, 12:00 PM Spanish

Dec. 31, Solemnity of Mary Vigil: 6:00 PM English, 8:00 PM Spanish

Jan. 1, Solemnity of Mary: 10:00 AM Bilingual

Jan 2, Saturday: NO MASS

Jan. 3, Epiphany: 10:00 AM English, 12:00 PM Spanish

Saints Peter and Paul parish family would like to offer their love and support to Val Reyna. Val's brother Adaberto Reyna passed away this past week. Please know that the parish family is holding you close in our thoughts and prayers.



La familia de la parroquia de San Pedro y San Pablo desea ofrecer su apoyo y cariño a Val Reyna. El hermano de Val, Adaberto Reyna, falleció la semana pasada. Por favor, sepan que la familia parroquial lo mantiene cerca de nuestros pensamientos y oraciones.

Horarios de las clases de formación en la fe:

Domingo / domingo 9:45-11:15 AM

Miércoles / miercoles 6:30-7:45 PM

Padres, por favor sean considerados con los voluntarios que están trabajando con sus hijos y llevenlos a tiempo para la clase y recójalos a tiempo. Las cosas ya son bastante difíciles este año, por favor, no lo hagan aún más. Por favor, no sea desconsiderado con aquellos que están trabajando arduamente en beneficio de sus hijos.

Last Week's Collection: \$4212.00
Building Fund: \$2277.76
Festival: \$40.00
Festival: \$23,457.00 (TOTAL)

Envelopes last weekend: 106
Building Fund Envelopes: 25
Envelopes for this week last year: 226

Building Debt: \$1,182,132.24

Thanksgiving Dinner
Ticket Sales: \$12,696.48
Sponsor Total: \$5,124.00

Faith Formation class times:

Sunday/ domingo 9:45-11:15 AM

Wednesday/miercoles 6:30-7:45 PM

Parents please be considerate of the volunteers who are working with your children and have them on time for class and pick them up on time.

Things are difficult enough this year, please don't make it even more so. Please don't be inconsiderate of those who are working hard for the benefit of your children.

Thank you to all the people who sponsored our Thanksgiving Dinner.

Gracias a todos los que patrocinaron nuestra Cena de Acción de Gracias. ¡Gracias a muchos en nuestra parroquia que hicieron el sacrificio durante este momento difícil y nos ayudaron a sufragar los gastos de preparación de la comida! Donaciones de patrocinadores este año: **\$5,124.00**

Mark & Lisa Hatley, Jose & Manuela Garcia, Rodolfo & Olivia Jimenez, Val & Dora Reyna, Elvira Medrano, Gary & Dorma Bray, Margie Monroe, Joe Rahija, Curtis & Dorothy Schwertner, Daniel & Graviela Valdez, Alfredo Beltran, Amanda Garcia, Carol & Miguel Nevarez, Bill & Frances Trevino, Luciano & Rosalina Gutierrez, Teresa Lucero, Alvaro Arenivar, Leobardo Mendoza, Martha Rodriguez, Coby & Jamie Schacher, Helen & Jimmy King, Martha & Edgar Lopez, Arnie & Pam Stork, Lisa Trejo, Inocencia Borunda, Margarito Longoria, Mildred Wieck, Esperanza Barraza, Carol Valdez, Dr. & Lita Miguel, Helen & Charles Archibeque, Santiago & Teresa Rodriguez, Michael, Rosa, & Fidel Lopez.

O clement, O loving, O sweet Mother Mary, we, your children of every nation, turn to you in this pandemic. Our troubles are numerous; our fears are great. Grant that we might deposit them at your feet, take refuge in your Immaculate Heart, and obtain peace, healing, rescue, and timely help in all our needs. You are our Mother. Pray for us to your Son. Amen.

Several years ago when we were working on a design for our parish t-shirt for Festival, Father Gabriel suggested scripture quotes, from St. Peter and one from St. Paul. These two quotes are printed on the cover of our weekly bulletin each week. Please take the time to re-read these. During difficult and trying times, you may find inspiration and comfort in them.

Holy Virgin of Guadalupe, Queen of the Angels and Mother of the Americas. We fly to you today as your beloved children. We ask you to intercede for us with your Son, as you did at the wedding in Cana. Pray for us, loving Mother, and gain for our nation and world, and for all our families and loved ones, the protection of your holy angels, that we may be spared the worst of this illness. For those already afflicted, we ask you to obtain the grace of healing and deliverance. Hear the cries of those who are vulnerable and fearful, wipe away their tears and help them to trust. In this time of trial and testing, teach all of us in the Church to love one another and to be patient and kind. Help us to bring the peace of Jesus to our land and to our hearts. We come to you with confidence, knowing that you truly are our compassionate mother, health of the sick and cause of our joy. Shelter us under the mantle of your protection, keep us in the embrace of your arms, help us always. José H. Gomez, Archbishop of Los Angeles

Gracias!

Thankful! Grateful! Blessed!

Words cannot express the gratitude that we have for each and every person in our parish family! It is a true blessing to be able to work alongside people that are willing to give of their time and talent! We greatly appreciate all monetary donations, food donations, advertising/posters/tickets, those who sold tickets, committee chairmen, servers, cooks, youth group, Knights/delivery, parish office crew, ladies who worked the bank table, clean-up

crew, and all volunteers that showed up willing to work! We could not have done it without you!

May God Bless You!

Chris & Kelly Gerber

Kevin & Ann Easterling

Agradecidos y Bendecidos!

Palabras no pueden expresar la gratitud que tenemos por todas y cada una de las personas de nuestra familia parroquial! Es una verdadera bendición poder trabajar junto a personas que están dispuestas a dar su tiempo y talento! Agradecemos enormemente todas las donaciones monetarias, donaciones de alimentos, publicidad / carteles / boletos, quienes vendieron boletos, presidentes de comités, servidores, cocineros, grupo de jóvenes, Caballeros de Colon/ repartidores, equipo de la oficina parroquial, damas que trabajaron en la mesa del banco, equipo de limpieza ¡y todos los voluntarios que se presentaron dispuestos a trabajar! No podríamos haberlo hecho sin todos ustedes!

Mil Bendiciones,

Chris y Kelly Gerber

Kevin y Ann Easterling

Oración a Santa Virgen de Guadalupe Virgen Santísima de Guadalupe, Reina de los Ángeles y Madre de las Américas. Acudimos a ti hoy como tus amados hijos. Te pedimos que intercedas por nosotros con tu Hijo, como lo hiciste en las bodas de Caná. Ruega por nosotros, Madre amorosa, y obtén para nuestra nación, nuestro mundo, y para todas nuestras familias y seres queridos, la protección de tus santos ángeles, para que podamos salvarnos de lo peor de esta enfermedad. Para aquellos que ya están afectados, te pedimos que les concedas la gracia de la sanación y la liberación. Escucha los gritos de aquellos que son vulnerables y temerosos, seca sus lágrimas y ayúdalos a confiar. En este tiempo de dificultad y prueba, enséñanos a todos en la Iglesia a amarnos los unos a los otros y a ser pacientes y amables. Ayúdanos a llevar la paz de Jesús a nuestra tierra y a nuestros corazones. Acudimos a ti con confianza, sabiendo que realmente eres nuestra madre compasiva, la salud de los enfermos y la causa de nuestra alegría. Refúgiamos bajo el manto de tu protección, manténnos en el abrazo de tus brazos, ayúdanos a conocer siempre el amor de tu Hijo, Jesús. Amén. - José H. Gomez, Arzobispo de Los Angeles